

Частное образовательное учреждение высшего образования
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТЕХНОЛОГИЙ
УПРАВЛЕНИЯ И ЭКОНОМИКИ»

РАССМОТРЕНО И ОДОБРЕНО

На заседании кафедры лингвистики и
переводоведения
Протокол № _8 от 26.05.2023_

УТВЕРЖДАЮ

Первый проректор
Авдашкевич С.В.
28.06.2023

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина:	Б1.В.07 Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)
Направление подготовки:	45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль):	«Перевод и переводоведение»
Уровень высшего образования:	Бакалавриат
Программа:	Прикладной бакалавриат
Форма обучения:	Очная, очно-заочная, заочная
Разработчики:	Кандидат педагогических наук, доцент Ткачёва И. А.

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.07 Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины: формирование у студентов навыков межкультурной коммуникации и перевода с учетом стереотипов мышления и поведения в рамках культурных моделей изучаемых языков.

Задачи курса:

формирование у студентов основных навыков для успешной коммуникации и перевода в социолингвистической сфере;

ознакомление с лингвострановедческими особенностями лексики и культурными традициями в странах изучаемого языка;

ознакомление с нормами, принятыми в рамках социума, который владеет данным иностранным языком;

изучение социологических и лингвистических взаимосвязей, обусловленных этносом – носителем изучаемого языка;

формирование навыков правильного устного и письменного перевода текстов и высказываний в рамках заданной тематики.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы высшего образования

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Код компетенции	Содержание компетенции
ПК-10	способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-12	способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

Планируемые результаты обучения:

Код компетенции	Основные признаки освоения		
	Знать	Уметь	Владеть
ПК-10	большинство регистров общения; способы связки основных композиционных элементов текста; все тонкости и особенности различных регистров общения; правила использования лексики и грамматики в рамках заданной тематики; правила орфографии и пунктуации; нормы построения иноязычных высказываний в соответствии с синтаксическими и стилистическими нормами на письме; формы изложения информации в письменном виде с учетом лингвокультурологических особенностей социума исходного языка коммуникации.	подбирать способ письменного перевода текста, соблюдая нормы аутентичности, в соответствии с задачами коммуникантов; строить письменный текст в соответствии с семантическими, коммуникативными и структурными особенностями преемственности между частями высказывания; соблюдать лексические, грамматические, синтаксические и стилистические языковые нормы при осуществлении перевода текстов заданной тематики; соблюдать принципы построения письменного текста: связность, логичность, целостность; анализировать разные способы письменного перевода и осу-	навыками композиционного построения письменного текста; навыками использования правил орфографии и пунктуации; навыками осуществления перевода в соответствии с синтаксическими и стилистическими нормами; навыками изложения информации в письменном виде с учетом лингвокультурологических особенностей социума исходного языка коммуникации.

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.07 Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

		ществлять перевод в быстром темпе, минимально пользуясь словарем.	
ПК-12	особенности разных сфер общения; способы преодоления стереотипов при осуществлении устного последовательного перевода в рамках межкультурного общения; правила использования лексики и грамматики в рамках заданной тематики; правила орфографии и пунктуации; нормы построения устных иноязычных высказываний в соответствии с синтаксическими, стилистическими и темпоральными характеристиками исходного текста; формы изложения информации в устном виде с учетом лингвокультурологических особенностей социума исходного языка коммуникации.	осуществлять устный перевод в соответствии с семантическими, коммуникативными и структурными особенностями преемственности между частями высказывания; соблюдать лексические, грамматические, синтаксические и стилистические языковые нормы при осуществлении устного последовательного перевода текстов заданной тематики; соблюдать принципы построения устного перевода текста: связность, логичность, целостность; анализировать ситуацию общения для выбора соответствующих формул этикета; подбирать речевые формулы для реализации определенного речевого акта; профессионально использовать формулы этикетных высказываний при осуществлении устного перевода текста.	навыками композиционного построения письменного текста; навыками использования правил орфографии и пунктуации; навыками осуществления устного последовательного перевода в соответствии с синтаксическими и стилистическими нормами; навыком выявления стереотипных ситуаций; навыком преодоления возникающих в процессе осуществления перевода стереотипов; навыком использования всех интеракционных и контекстных знаний, которые позволяют адаптироваться к текущей ситуации речевого общения.

3. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социолингвистический аспект)» входит в Блок 1 «Дисциплины (модуля)» (Вариативная часть) образовательной программы высшего образования по направлению 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) «Перевод и переводоведение».

При изучении данной дисциплины обучающийся использует знания, умения и навыки, которые были сформированы на предыдущем уровне образования.

Знания, умения и навыки, приобретенные в процессе изучения данной дисциплины, будут использованы обучающимся при изучении дисциплин (практик):

Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социолингвистический аспект), Научно-технический перевод, Художественный перевод, Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка, Практический курс перевода первого иностранного языка, Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка, Практический курс перевода второго иностранного языка, Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка, Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка, Производственная практика: преддипломная практика/

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»
 Программа прикладного бакалавриата
 Рабочая программа дисциплины
 Дисциплина: Б1.В.07 Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)
 Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная
 Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года
 Обновлено на 2023/2024 учебный год

4. Объем дисциплины

Очная форма обучения:

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр
		4
Аудиторные занятия (АЗ):	108	108
В том числе:		
Лекционные занятия (Лек)	0	0
Лабораторные занятия (Лаб)	0	0
Практические занятия (Пр)	108	108
Самостоятельная работа студента (СР)	131	131
В том числе:		
Курсовая работа	0	
Другие виды самостоятельной работы*	131	131
Контроль самостоятельной работы (КСР)	13	13
Контактная работа (КоР)	121	121
Форма промежуточной аттестации		Экзамен
Подготовка к экзамену и сдача экзамена (СР, КоР)	36	36
Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ	288/8	288/8

* - подготовка к аудиторным занятиям, подготовка к зачету (при наличии)..

Очно-заочная форма обучения:

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр
		4
Аудиторные занятия (АЗ):	54	54
В том числе:		
Лекционные занятия (Лек)	0	0
Лабораторные занятия (Лаб)	0	0
Практические занятия (Пр)	54	54
Самостоятельная работа студента (СР)	189	189
В том числе:		
Курсовая работа	0	
Другие виды самостоятельной работы*	189	189
Контроль самостоятельной работы (КСР)	9	9
Контактная работа (КоР)	63	63
Форма промежуточной аттестации		Экзамен
Подготовка к экзамену и сдача экзамена (СР, КоР)	36	36
Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ	288/8	288/8

* - подготовка к аудиторным занятиям, подготовка к зачету (при наличии)..

Заочная форма обучения:

Вид учебной работы	Всего часов	Курс
		3

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.07 Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

Аудиторные занятия (АЗ):	30	30
В том числе:		
Лекционные занятия (Лек)	0	0
Лабораторные занятия (Лаб)	0	0
Практические занятия (Пр)	30	30
Самостоятельная работа студента (СР)	241	241
В том числе:		
Курсовая работа	0	
Другие виды самостоятельной работы*	241	241
Контроль самостоятельной работы (КСР)	8	8
Контактная работа (КоР)	38	38
Форма промежуточной аттестации		Экзамен
Подготовка к экзамену/зачету и сдача экзамена/зачета (СР, КоР)	9	9
Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ	288/8	288/8

* - подготовка к аудиторным занятиям.

5. Содержание дисциплины

Очная форма обучения:

№ п/п	Наименование темы дисциплины	Семестр	Количество учебных часов			СР	Практическая подготовка*
			В том числе по видам аудиторных занятий				
			Лек	Пр	Лаб		
1	Международный мир и безопасность Лексика: политическая терминология, названия должностей политических деятелей; названия политических партий Великобритании; термины, описывающие виды нарушений прав человека; имена и способы описания жизненного пути известных борцов за мир. Грамматика: сослагательное наклонение в придаточных уступительных предложениях. Основные способы перевода	4	0	18	0	20	18
2	Национальные традиции и этикет Лексика: названия благотворительных организаций; названия самых популярных мест достопримечательностей; правила участия в национальных лотереях и розыгрышах в Великобритании; правила дресс-кода среди молодежи; история возникновения и развития волонтерского движения; биографии знаменитых людей (Дж. Леннона); названия и история возникновения знаменитых достопримечательностей.	4	0	18	0	20	18

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.07 Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

	Грамматика: сослагательное наклонение в придаточных предложениях образа действия; инфинитивные связные и абсолютные конструкции. Основные способы перевода						
3	Туризм в странах изучаемого языка Лексика: название географических и климатических районов, название областей, популярность и привлекательность страны. Названия популярных мест достопримечательностей; названия стран; названия знаменитых музеев. Термины, описывающие виды путешествий, виды транспорта. Грамматика: Причастие. Видовременные и залоговые формы. Синтаксические функции причастия. Причастные обороты, их функции в предложении. Сопоставление форм и функций причастия, герундия и инфинитива. Основные способы перевода	4	0	18	0	20	18
4	Страны изучаемого языка (социальный аспект) Лексика: Общественное устройство, социальные гарантии, пенсии, система здравоохранения, названия этнических групп, проживающих на территории Великобритании; названия самых популярных мест достопримечательностей; названия национальных блюд. Особенности культурной жизни стран изучаемого языка; преимущества билингвизма. Грамматика: Инфинитив. Видовременные и залоговые формы. Синтаксические функции инфинитива. Инфинитивные обороты, их синтаксические функции. Основные способы перевода.	4	0	18	0	20	18
5	Страны изучаемого языка (культурный аспект) Лексика: Культура, крупные культурные мероприятия, события, культурные центры. Языковая картина страны: диалекты и государственный язык. Названия национальных блюд; национальных видов спорта, особенностей общественной жизни стран изучаемого языка; наименования исторических событий создания государства; национальный состав Великобритании; национальная символика стран, входящих в Объединенное Королевство Великобритании. Грамматика: Герундий. Видовременные и залоговые формы. Герундиальные обороты. Функции герундия и герундиальных оборотов. Сопоставление форма герундия и инфинитива. Основные способы перевода.	4	0	18	0	20	18
6	Страны изучаемого языка (экономический аспект) Лексика: особенности экономической жизни стран изучаемого языка; достижения мира технологий; робототехники; проблемы трудоустройства молодежи в Ве-	4	0	18	0	31	18

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.07 Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

	ликобритании. Экономическая система, промышленность, деньги, крупные предприятия и бренды. Грамматика: Модальные глаголы. Общая характеристика и система значений. Функционирование модальных глаголов. Основные способы перевода						
	Итого:		0	108	0	131	108

Очно-заочная форма обучения

№ п/п	Наименование темы дисциплины	Семестр	Количество учебных часов				Практическая подготовка*
			В том числе по видам аудиторных занятий			СР	
			Лек	Пр	Лаб		
1	Международный мир и безопасность Лексика: политическая терминология, названия должностей политических деятелей; названия политических партий Великобритании; термины, описывающие виды нарушений прав человека; имена и способы описания жизненного пути известных борцов за мир. Грамматика: сослагательное наклонение в придаточных уступительных предложениях. Основные способы перевода	4	0	8	0	30	18
2	Национальные традиции и этикет Лексика: названия благотворительных организаций; названия самых популярных мест достопримечательностей; правила участия в национальных лотереях и розыгрышах в Великобритании; правила дресс-кода среди молодежи; история возникновения и развития волонтерского движения; биографии знаменитых людей (Дж. Леннона); названия и история возникновения знаменитых достопримечательностей. Грамматика: сослагательное наклонение в придаточных предложениях образа действия; инфинитивные связные и абсолютные конструкции. Основные способы перевода	4	0	10	0	30	18
3	Туризм в странах изучаемого языка Лексика: название географических и климатических районов, название областей, популярность и привлекательность страны. Названия популярных мест достопримечательностей; названия стран; названия знаменитых музеев. Термины, описывающие виды путешествий, виды транспорта. Грамматика: Причастие. Видовременные и залоговые	4	0	8	0	30	18

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.07 Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

	формы. Синтаксические функции причастия. Причастные обороты, их функции в предложении. Сопоставление форм и функций причастия, герундия и инфинитива. Основные способы перевода						
4	Страны изучаемого языка (социальный аспект) Лексика: Общественное устройство, социальные гарантии, пенсии, система здравоохранения, названия этнических групп, проживающих на территории Великобритании; названия самых популярных мест достопримечательностей; названия национальных блюд. Особенности культурной жизни стран изучаемого языка; преимущества билингвизма. Грамматика: Инфинитив. Видовременные и залоговые формы. Синтаксические функции инфинитива. Инфинитивные обороты, их синтаксические функции. Основные способы перевода.	4	0	10	0	30	18
5	Страны изучаемого языка (культурный аспект) Лексика: Культура, крупные культурные мероприятия, события, культурные центры. Языковая картина страны: диалекты и государственный язык. Названия национальных блюд; национальных видов спорта, особенностей общественной жизни стран изучаемого языка; наименования исторических событий создания государства; национальный состав Великобритании; национальная символика стран, входящих в Объединенное Королевство Великобритании. Грамматика: Герундий. Видовременные и залоговые формы. Герундиальные обороты. Функции герундия и герундиальных оборотов. Сопоставление форма герундия и инфинитива. Основные способы перевода.	4	0	8	0	30	18
6	Страны изучаемого языка (экономический аспект) Лексика: особенности экономической жизни стран изучаемого языка; достижения мира технологий; робототехники; проблемы трудоустройства молодежи в Великобритании. Экономическая система, промышленность, деньги, крупные предприятия и бренды. Грамматика: Модальные глаголы. Общая характеристика и система значений. Функционирование модальных глаголов. Основные способы перевода	4	0	10	0	39	18
Итого:			0	54	0	189	108

* Практическая подготовка при реализации дисциплин организована путем проведения практических занятий и (или) выполнения лабораторных и (или) курсовых работ и (или) путем выделения часов из часов, отведенных на самостоятельную работу, и предусматривает выполнение работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.07 Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

Заочная форма обучения:

№ п/п	Наименование темы дисциплины	Семестр	Количество учебных часов			СР	Практическая подготовка*
			В том числе по видам аудиторных занятий				
			Лек	Пр	Лаб		
1	Международный мир и безопасность Лексика: политическая терминология, названия должностей политических деятелей; названия политических партий Великобритании; термины, описывающие виды нарушений прав человека; имена и способы описания жизненного пути известных борцов за мир. Грамматика: сослагательное наклонение в придаточных уступительных предложениях. Основные способы перевода	3	0	4	0	40	18
2	Национальные традиции и этикет Лексика: названия благотворительных организаций; названия самых популярных мест достопримечательностей; правила участия в национальных лотереях и розыгрышах в Великобритании; правила дресс-кода среди молодежи; история возникновения и развития волонтерского движения; биографии знаменитых людей (Дж. Леннона); названия и история возникновения знаменитых достопримечательностей. Грамматика: сослагательное наклонение в придаточных предложениях образа действия; инфинитивные связные и абсолютные конструкции. Основные способы перевода	3	0	6	0	40	18
3	Туризм в странах изучаемого языка Лексика: название географических и климатических районов, название областей, популярность и привлекательность страны. Названия популярных мест достопримечательностей; названия стран; названия знаменитых музеев. Термины, описывающие виды путешествий, виды транспорта. Грамматика: Причастие. Видовременные и залоговые формы. Синтаксические функции причастия. Причастные обороты, их функции в предложении. Сопоставление форм и функций причастия, герундия и инфинитива. Основные способы перевода	3	0	4	0	40	18
4	Страны изучаемого языка (социальный аспект) Лексика: Общественное устройство, социальные гарантии, пенсии, система здравоохранения, названия этнических групп, проживающих на территории Великобритании; названия самых популярных мест достопри-	3	0	6	0	40	18

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.07 Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

	мечательностей; названия национальных блюд. Особенности культурной жизни стран изучаемого языка; преимущества билингвизма. Грамматика: Инфинитив. Видовременные и залоговые формы. Синтаксические функции инфинитива. Инфинитивные обороты, их синтаксические функции. Основные способы перевода.						
5	Страны изучаемого языка (культурный аспект) Лексика: Культура, крупные культурные мероприятия, события, культурные центры. Языковая картина страны: диалекты и государственный язык. Названия национальных блюд; национальных видов спорта, особенностей общественной жизни стран изучаемого языка; наименования исторических событий создания государства; национальный состав Великобритании; национальная символика стран, входящих в Объединенное Королевство Великобритании. Грамматика: Герундий. Видовременные и залоговые формы. Герундиальные обороты. Функции герундия и герундиальных оборотов. Сопоставление форма герундия и инфинитива. Основные способы перевода.	3	0	4	0	40	18
6	Страны изучаемого языка (экономический аспект) Лексика: особенности экономической жизни стран изучаемого языка; достижения мира технологий; робототехники; проблемы трудоустройства молодежи в Великобритании. Экономическая система, промышленность, деньги, крупные предприятия и бренды. Грамматика: Модальные глаголы. Общая характеристика и система значений. Функционирование модальных глаголов. Основные способы перевода	3	0	6	0	41	18
	Итого:		0	30	0	241	108

* Практическая подготовка при реализации дисциплин организована путем проведения практических занятий и (или) выполнения лабораторных и (или) курсовых работ и (или) путем выделения часов из часов, отведенных на самостоятельную работу, и предусматривает выполнение работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала, лабораторные работы и практические занятия обучающихся, курсовая работа	Компетенции	Оценочное средство текущего контроля
1	2	3	4
Тема 1: Международный мир и безопасность Лексика: политическая терминология	Практические занятия/ Самостоятельная работа: Политика и молодежь	ПК-10, ПК-12	Дискуссия №1, Контрольная

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.07 Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

<p>гия, названия должностей политических деятелей; названия политических партий Великобритании; термины, описывающие виды нарушений прав человека; имена и способы описания жизненного пути известных борцов за мир. Грамматика: сослагательное наклонение в придаточных уступительных предложениях. Основные способы перевода</p>	<p>дежь. Британская секретная разведывательная служба. Проблема беженцев. День Манделы. Иммиграция. «Нет!» расизму в спорте Лабораторная работа: -</p>		<p>работа №1</p>
<p>Тема 2 Национальные традиции и этикет Лексика: названия благотворительных организаций; названия самых популярных мест достопримечательностей; правила участия в национальных лотереях и розыгрышах в Великобритании; правила дресс-кода среди молодежи; история возникновения и развития волонтерского движения; биографии знаменитых людей (Дж. Леннона); названия и история возникновения знаменитых достопримечательностей. Грамматика: сослагательное наклонение в придаточных предложениях образа действия; инфинитивные связные и абсолютные конструкции. Основные способы перевода</p>	<p>Практические занятия/ Самостоятельная работа: Национальные игры и лотерея. Покупающая нация. Дресс-код. Волонтерское движение. Знаменитые достопримечательности Лабораторная работа: -</p>	<p>ПК-10, ПК-12</p>	<p>Дискуссия №1, Доклад-презентация №1</p>
<p>Тема 3: Туризм в странах изучаемого языка Лексика: название географических и климатических районов, название областей, популярность и привлекательность страны. Названия популярных мест достопримечательностей; названия стран; названия знаменитых музеев. Термины, описывающие виды путешествий, виды транспорта. Грамматика: Причастие. Видовременные и залоговые формы. Синтаксические функции причастия. Причастные обороты, их функции в предложении. Сопоставление форм и функций причастия, герундия и инфинитива. Основные способы перевода</p>	<p>Практические занятия/ Самостоятельная работа: Знаменитые путешественники. Страсть к приключениям. Отпуск. Каникулы. Необычные музеи Лабораторная работа: -</p>	<p>ПК-10, ПК-12</p>	<p>Доклад-презентация №1, Дискуссия №2</p>
<p>Тема 4: Страны изучаемого языка (социальный аспект) Лексика: Общественное устройство, социальные гарантии, пенсии, система здравоохранения, названия этнических групп, проживающих на территории Великобритании; названия самых популярных мест достопримечательностей; названия национальных блюд. Особенности культурной жизни стран изучаемого языка; преимущества билингвизма. Грамматика: Инфинитив. Видовременные и залоговые формы. Синтаксические функции инфинитива. Инфинитивные обороты, их синтаксические функции.</p>	<p>Практические занятия/ Самостоятельная работа: Мультикультурное сообщество. Преимущества билингвизма. Великий английский язык. Культурное наследие страны Лабораторная работа: -</p>	<p>ПК-10, ПК-12</p>	<p>Дискуссия №2, Контрольная работа №2</p>

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.07 Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

Основные способы перевода			
Тема 5: Страны изучаемого языка (культурный аспект) Лексика: Культура, крупные культурные мероприятия, события, культурные центры. Языковая картина страны: диалекты и государственный язык. Названия национальных блюд; национальных видов спорта, особенностей общественной жизни стран изучаемого языка; наименования исторических событий создания государства; национальный состав Великобритании; национальная символика стран, входящих в Объединенное Королевство Великобритании. Грамматика: Герундий. Видовременные и залоговые формы. Герундиальные обороты. Функции герундия и герундиальных оборотов. Сопоставление форма герундия и инфинитива. Основные способы перевода	Практические занятия/ Самостоятельная работа: Национальные игры и лотерея. Покупающая нация. Дресс-код. Волонтерское движение. Знаменитые достопримечательности Лабораторная работа: -	ПК-10, ПК-12	Контрольная работа №2, Доклад-презентация №2
Тема 6: Страны изучаемого языка (экономический аспект) Лексика: особенности экономической жизни стран изучаемого языка; достижения мира технологий; робототехники; проблемы трудоустройства молодежи в Великобритании. Экономическая система, промышленность, деньги, крупные предприятия и бренды. Грамматика: Модальные глаголы. Общая характеристика и система значений. Функционирование модальных глаголов. Основные способы перевода	Практические занятия/ Самостоятельная работа: Карманные деньги. Жизнь богатых людей. Современные технологии. Роботы. Лабораторная работа: -	ПК-10, ПК-12	Доклад-презентация №2, Дискуссия №3
Курсовая работа	Не предусмотрено учебным планом		

6. Формы проведения занятий

При реализации дисциплины применяются инновационные формы учебных занятий, развивающих у обучающихся навыки командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерские качества.

Очная форма обучения:

№ п/п	Наименование темы/ лекционного (практического) занятия	Тип занятия	Кол-во часов	Форма проведения занятий
-------	--	-------------	--------------	--------------------------

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.07 Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

1	Международный мир и безопасность Лексика: политическая терминология, названия должностей политических деятелей; названия политических партий Великобритании; термины, описывающие виды нарушений прав человека; имена и способы описания жизненного пути известных борцов за мир. Грамматика: сослагательное наклонение в придаточных уступительных предложениях. Основные способы перевода Политика и молодежь. Британская секретная разведывательная служба. Проблема беженцев. День Манделы. Иммиграция. «Нет!» расизму в спорте	Пр	18	Дискуссия
2	Национальные традиции и этикет Лексика: названия благотворительных организаций; названия самых популярных мест достопримечательностей; правила участия в национальных лотереях и розыгрышах в Великобритании; правила дресс-кода среди молодежи; история возникновения и развития волонтерского движения; биографии знаменитых людей (Дж. Леннона); названия и история возникновения знаменитых достопримечательностей. Грамматика: сослагательное наклонение в придаточных предложениях образа действия; инфинитивные связные и абсолютные конструкции. Основные способы перевода Национальные игры и лотерея. Покупающая нация. Дресс-код. Волонтерское движение. Знаменитые достопримечательности	Пр	18	Конференция

Очно-заочная форма обучения:

№ п/п	Наименование темы/ лекционного (практического) занятия	Тип занятия	Кол-во часов	Форма проведения занятий
1	Международный мир и безопасность Лексика: политическая терминология, названия должностей политических деятелей; названия политических партий Великобритании; термины, описывающие виды нарушений прав человека; имена и способы описания жизненного пути известных борцов за мир. Грамматика: сослагательное наклонение в придаточных уступительных предложениях. Основные способы перевода Политика и молодежь. Британская секретная разведывательная служба. Проблема беженцев. День Манделы. Иммиграция. «Нет!» расизму в спорте	Пр	8	Дискуссия

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.07 Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

2	Национальные традиции и этикет Лексика: названия благотворительных организаций; названия самых популярных мест достопримечательностей; правила участия в национальных лотереях и розыгрышах в Великобритании; правила дресс-кода среди молодежи; история возникновения и развития волонтерского движения; биографии знаменитых людей (Дж. Леннона); названия и история возникновения знаменитых достопримечательностей. Грамматика: сослагательное наклонение в придаточных предложениях образа действия; инфинитивные связные и абсолютные конструкции. Основные способы перевода Национальные игры и лотерея. Покупающая нация. Дресс-код. Волонтерское движение. Знаменитые достопримечательности	Пр	10	Конференция
---	--	----	----	-------------

Заочная форма обучения:

№ п/п	Наименование темы/ лекционного (практического) занятия	Тип занятия	Кол-во часов	Форма проведения занятий
1	Международный мир и безопасность Лексика: политическая терминология, названия должностей политических деятелей; названия политических партий Великобритании; термины, описывающие виды нарушений прав человека; имена и способы описания жизненного пути известных борцов за мир. Грамматика: сослагательное наклонение в придаточных уступительных предложениях. Основные способы перевода Политика и молодежь. Британская секретная разведывательная служба. Проблема беженцев. День Манделы. Иммиграция. «Нет!» расизму в спорте	Пр	4	Дискуссия
2	Национальные традиции и этикет Лексика: названия благотворительных организаций; названия самых популярных мест достопримечательностей; правила участия в национальных лотереях и розыгрышах в Великобритании; правила дресс-кода среди молодежи; история возникновения и развития волонтерского движения; биографии знаменитых людей (Дж. Леннона); названия и история возникновения знаменитых достопримечательностей. Грамматика: сослагательное наклонение в придаточных предложениях образа действия; инфинитивные связные и абсолютные конструкции. Основные способы перевода Национальные игры и лотерея. Покупающая нация. Дресс-код. Волонтерское движение. Знаменитые достопримечательности	Пр	6	Конференция

7. Способ реализации дисциплины

Без использования онлайн-курса.

8. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

Основная литература:

1. Беликов, В. И. Социолингвистика : учебник для вузов / В. И. Беликов, Л. П. Крысин. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 337 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00876-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511671>.
2. Михайлова, О. А. Лингвокультурологические аспекты толерантности : учебное пособие для вузов / О. А. Михайлова. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 121 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08425-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/493494>
3. Маслова, В. А. Лингвокультурология. Введение : учебное пособие для вузов / В. А. Маслова ; ответственный редактор У. М. Бахтикиреева. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 208 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06586-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/493419>

Дополнительная литература:

1. Кабакчи, В. В. Введение в интерлингвокультурологию : учебное пособие для вузов / В. В. Кабакчи, Е. В. Белоглазова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 250 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07861-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/514130>.
2. Кузьменкова, Ю. Б. Английский язык для социологов (A2). English for Social Studies : учебник и практикум для вузов / Ю. Б. Кузьменкова, А. Р. Жаворонкова. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 333 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-05307-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/488797>
3. Прошина, З. Г. Межкультурная коммуникация: английский язык и культура народов Восточной Азии : учебное пособие для вузов / З. Г. Прошина. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 399 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-12403-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/495017>
- 4.

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения

1. Операционная система
2. Пакет прикладных офисных программ
3. Антивирусное программное обеспечение

Дополнительно при применении электронного обучения, дистанционных образовательных технологий используются:

1. LMS Moodle
2. Вебинарная платформа

10. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», информационных справочных систем и профессиональных баз данных, необходимых для

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.07 Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

освоения дисциплины

1. ibooks.ru : электронно-библиотечная система [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: <https://ibooks.ru>. - Текст: электронный

2. Электронно-библиотечная система СПбУТУиЭ : электронно-библиотечная система [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: <http://libume.ru>. - Текст: электронный

3. Юрайт : электронно-библиотечная система [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: <https://urait.ru/>. - Текст: электронный

4. [eLibrary.ru](http://elibrary.ru) : научная электронная библиотека [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: <http://elibrary.ru>. - Текст: электронный

5. Архив научных журналов НЭИКОН [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: ar.ch.neicon.ru. - Текст: электронный

6. КиберЛенинка : научная электронная библиотека [Электронный ресурс] : информационная справочная система. - Режим доступа: <http://cyberleninka.ru>. - Текст: электронный

7. Лань : электронно-библиотечная система [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: <https://e.lanbook.com>. - Текст: электронный

8. Языкознание.ру [Электронный ресурс] : информационная справочная система. - Режим доступа: <http://yazykoznanie.ru/>. - Текст: электронный

9. Ярус [Электронный ресурс] : информационная справочная система. - Режим доступа: <http://yarus.asu.edu.ru/>. - Текст: электронный

10. Российская национальная библиотека [Электронный ресурс] : информационная справочная система. - Режим доступа: <http://nlr.ru/>. - Текст: электронный

11. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа - практических занятий, для групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оборудованные: рабочими местами для обучающихся, оснащенными специальной мебелью; рабочим местом преподавателя, оснащенного специальной мебелью, персональным компьютером с возможностью подключения к сети «Интернет» и доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета, программным обеспечением; техническими средствами обучения - мультимедийным оборудованием (проектор, экран, колонки) и маркерной доской.

Помещение для самостоятельной работы, оборудованное специальной мебелью, персональными компьютерами с возможностью подключения к сети «Интернет» и доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета, программным обеспечением.

При применении электронного обучения, дистанционных образовательных технологий используются: виртуальные аналоги учебных аудиторий - вебинарные комнаты на вебинарных платформах, рабочее место преподавателя, оснащенное персональным компьютером (планшет, мобильное устройство) с возможностью подключения к сети «Интернет», доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета и к информационно-образовательному portalу Университета imeos.ru, веб-камерой, микрофоном и гарнитурой (в т.ч. интегрированными в устройствами), программным обеспечением; рабочее место обучающегося оснащено персональным компьютером (планшет, мобильное устройство) с возможностью подключения к сети «Интернет», доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета и к информационно-образовательному portalу Университета imeos.ru, веб-камерой, микрофоном и гарнитурой (в т.ч. интегрированными в устройства),

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.07 Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

программным обеспечением. Авторизация на информационно-образовательном портале Университета umeos.ru и начало работы осуществляются с использованием персональной учетной записи (логина и пароля).

12. Оценочные материалы по дисциплине

1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Очная форма обучения:

Код компетенции	Название дисциплины	Форма промежуточной аттестации	Семестр/курс	Этап формирования компетенции
ПК-10	Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	4	1
ПК-10	Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	5	2
ПК-10	Практический курс перевода первого иностранного языка	зачет	5	2
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	5	2
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	5	2
ПК-10	Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	6	3
ПК-10	Практический курс перевода первого иностранного языка	экзамен	6	3
ПК-10	Практический курс перевода второго иностранного языка	экзамен	6	3
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	6	3
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	6	3
ПК-10	Практический курс перевода первого иностранного языка	экзамен	7	4
ПК-10	Практический курс перевода второго иностранного языка	экзамен	7	4
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	7	4
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	7	4
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	7	4
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	7	4

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.07 Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

ПК-10	Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)	зачет с оценкой	7	4
ПК-10	Научно-технический перевод	экзамен	8	5
ПК-10	Художественный перевод	экзамен	8	5
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-10	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	8	5
ПК-12	Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	4	1
ПК-12	Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	5	2
ПК-12	Практический курс перевода первого иностранного языка	зачет	5	2
ПК-12	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	5	2
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	5	2
ПК-12	Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	6	3
ПК-12	Практический курс перевода первого иностранного языка	экзамен	6	3
ПК-12	Практический курс перевода второго иностранного языка	экзамен	6	3
ПК-12	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	6	3
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	6	3
ПК-12	Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	зачет с оценкой	6	3
ПК-12	Практический курс перевода первого иностранного языка	экзамен	7	4
ПК-12	Практический курс перевода второго иностранного языка	экзамен	7	4
ПК-12	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	7	4
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	7	4
ПК-12	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	7	4
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	7	4
ПК-12	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	экзамен	8	5

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.07 Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-12	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-12	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	8	5

Очно-заочная форма обучения:

Код компетенции	Название дисциплины	Форма промежуточной аттестации	Семестр/курс	Этап формирования компетенции
ПК-10	Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	4	1
ПК-10	Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	5	2
ПК-10	Практический курс перевода первого иностранного языка	зачет	5	2
ПК-10	Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	6	3
ПК-10	Практический курс перевода первого иностранного языка	зачет	6	3
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	7	4
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	7	4
ПК-10	Практический курс перевода второго иностранного языка	экзамен	7	4
ПК-10	Практический курс перевода первого иностранного языка	экзамен	7	4
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	8	5
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	8	5
ПК-10	Практический курс перевода второго иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-10	Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)	зачет с оценкой	8	5
ПК-10	Научно-технический перевод	экзамен	9	6

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.07 Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

ПК-10	Художественный перевод	экзамен	9	6
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	экзамен	9	6
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	экзамен	9	6
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	9	6
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	9	6
ПК-10	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	9	6
ПК-12	Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	4	1
ПК-12	Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	5	2
ПК-12	Практический курс перевода первого иностранного языка	зачет	5	2
ПК-12	Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	6	3
ПК-12	Практический курс перевода первого иностранного языка	зачет	6	3
ПК-12	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	7	4
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	7	4
ПК-12	Практический курс перевода второго иностранного языка	экзамен	7	4
ПК-12	Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	зачет с оценкой	7	4
ПК-12	Практический курс перевода первого иностранного языка	экзамен	7	4
ПК-12	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	8	5
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	8	5
ПК-12	Практический курс перевода второго иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-12	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-12	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	экзамен	9	6
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	экзамен	9	6
ПК-12	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	9	6
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	9	6
ПК-12	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	9	6

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.07 Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

Заочная форма обучения:

Код компетенции	Название дисциплины	Форма промежуточной аттестации	Семестр/курс	Этап формирования компетенции
ПК-10	Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	3	1
ПК-10	Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	3	1
ПК-10	Практический курс перевода первого иностранного языка	зачет	3	1
ПК-10	Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	4	2
ПК-10	Практический курс перевода первого иностранного языка	зачет	4	2
ПК-10	Практический курс перевода второго иностранного языка	зачет	4	2
ПК-10	Практический курс перевода первого иностранного языка	экзамен	4	2
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	4	2
ПК-10	Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)	зачет с оценкой	4	2
ПК-10	Научно-технический перевод	экзамен	4	2
ПК-10	Художественный перевод	экзамен	4	2
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	5	3
ПК-10	Практический курс перевода второго иностранного языка	экзамен	5	3
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	экзамен	5	3
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	5	3
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	5	3
ПК-10	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	5	3
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	6	4
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	7	5
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	экзамен	8	6
ПК-12	Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	3	1

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.07 Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

	пект)			
ПК-12	Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	3	1
ПК-12	Практический курс перевода первого иностранного языка	зачет	3	1
ПК-12	Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	зачет с оценкой	3	1
ПК-12	Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	4	2
ПК-12	Практический курс перевода первого иностранного языка	зачет	4	2
ПК-12	Практический курс перевода второго иностранного языка	зачет	4	2
ПК-12	Практический курс перевода первого иностранного языка	экзамен	4	2
ПК-12	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	4	2
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	5	3
ПК-12	Практический курс перевода второго иностранного языка	экзамен	5	3
ПК-12	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	5	3
ПК-12	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	экзамен	5	3
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	5	3
ПК-12	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	5	3
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	6	4
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	7	5
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	экзамен	8	6

2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования в процессе изучения дисциплины, описание шкал оценивания

2.1 Текущий контроль

ДИСКУССИЯ

Оценочные средства, позволяющие включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения.

Дискуссия оценивается по следующим показателям:

1. Полное понимание обсуждаемой проблемы;
2. Собственное суждение по вопросу, исчерпывающие ответы на уточняющие и дополнительные вопросы;
3. Аргументированное и обоснованное выступление по теме;

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»
 Программа прикладного бакалавриата
 Рабочая программа дисциплины
 Дисциплина: Б1.В.07 Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)
 Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная
 Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года
 Обновлено на 2023/2024 учебный год

4. Соблюдение регламента выступления, логичное структурирование и изложение материала;

5. Умение обозначить проблемные вопросы.

Критерии оценивания участия в дискуссии

Демонстрирует полное понимание обсуждаемой проблемы, высказывает собственное суждение по вопросу, аргументированно отвечает на вопросы участников, соблюдает регламент выступления, выделяет проблемные вопросы	10 баллов
Понимает суть рассматриваемой проблемы, может высказать типовое суждение по вопросу, отвечает на вопросы участников, однако выступление носит затянутый или не аргументированный характер	8 баллов
Принимает участие в обсуждении, однако собственного мнения по вопросу не высказывает, либо высказывает мнение, не отличающееся от мнения других докладчиков	6 баллов
Не принимает участия в обсуждении	0 баллов

Шкала оценивания участия в дискуссии

Зависимость баллов и уровня сформированности компетенций на данном этапе изучения дисциплины представлены в следующей таблице:

Баллы в БРС Университета	10	8	6	0
Уровень сформированности компетенции	Повышенный	Высокий	Пороговый	Не сформированы

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

Самостоятельная письменная аналитическая работа студента, которая способствует закреплению и систематизации знаний по одной или нескольким темам дисциплины. Цель контрольной работы – получить специальные знания и продемонстрировать навыки их практического применения.

Контрольная работа оценивается по следующим показателям:

1. Выполнение работы в полном объеме и без ошибок;
2. Зрелая, творческая, полностью самостоятельная работа;
3. Выполнение работы в соответствии с требованиями к оформлению.

Критерии оценивания контрольной работы

Полное, правильное и обоснованное решение; полностью самостоятельная работа; работа выполнена в соответствии с требованиями к оформлению	10 баллов
Решение в целом правильное и обоснованное, но допущены незначительные ошибки либо решение является неполным, допускается незначительная подсказка со стороны преподавателя; работа выполнена в соответствии с требованиями к оформлению	8 баллов
Решение содержит обоснование, ход рассуждений в целом верный, но при этом допущены существенные ошибки, студент продемонстрировал недостаточное умение правильно применять знания, полученные в процессе изучения дисциплины, либо работа выполнена при существенной помощи преподавателя; работа выполнена с некоторыми нарушениями требований к оформлению	6 баллов
Отсутствует решение задачи, либо отсутствует обоснование решения, либо решение содержит обоснование, но допущены грубые ошибки, приведшие к абсолютно неверной квалификации; работа выполнена без учета требований к оформлению	0 баллов

Шкала оценивания контрольной работы

Зависимость баллов и уровня сформированности компетенций на данном этапе изучения дисциплины представлены в следующей таблице:

Баллы в БРС Университета	10	8	6	0
---------------------------------	----	---	---	---

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.07 Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

Уровень сформированности компетенции	Повышенный	Высокий	Пороговый	Не сформированы
---	------------	---------	-----------	-----------------

ДОКЛАД

Продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы.

Показатели и критерии оценивания доклада

№ п/п	Показатели оценки	Критерии оценивания
1	Структура (количество слайдов соответствует содержанию и продолжительности выступления, например: для 7-минутного выступления рекомендуется использовать не более 10 слайдов, включая титульный слайд и слайд с выводами)	Каждый из предложенных показателей оценивается по критерию « выполнен - частично выполнен - не выполнен », что соответствует следующему распределению баллов « 2 балла - 1 балл - 0 баллов »
2	Наглядность (иллюстрации хорошего качества, с четким изображением, текст легко читается, например: используются средства наглядности информации в виде таблиц, схем, графиков и т. д.)	
3	Дизайн и настройка (оформление слайдов соответствует теме, не препятствует восприятию содержания, для всех слайдов презентации используется один и тот же шаблон оформления)	
4	Содержание (доклад отражает основные этапы исследования – проблему, цель, гипотезу, ход выполнения работы, выводы, т.е. содержит полную, понятную информацию по теме доклада при наличии орфографической и пунктуационной грамотности)	
5	Требования к выступлению (выступающий свободно владеет содержанием, ясно и грамотно излагает материал, выступающий свободно и корректно отвечает на вопросы и замечания аудитории, выступающий точно укладывается в рамки регламента).	

Шкала оценивания доклада

Зависимость баллов и уровня сформированности компетенции на данном этапе изучения дисциплины за доклад представлены в следующей таблице:

Баллы в БРС Университета	10-9	8-7	6-5	Менее 5
Уровень сформированности компетенции	Повышенный	Высокий	Пороговый	Не сформированы

2.2 Курсовая работа

Не предусмотрено учебным планом.

2.3 Промежуточная аттестация в форме зачета

Не предусмотрено учебным планом.

2.4 Промежуточная аттестация в форме экзамена

Экзамен, проводимый в устной форме, оценивается по следующим показателям:

1. Знание программного материала (теоретические вопросы/ ситуационные задачи);
2. Владение терминологией;
3. Представление о междисциплинарных связях;
4. Умение анализировать;
5. Последовательное и логичное изложение материала, стиль, грамотность;

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.07 Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

6. Ответы на дополнительные вопросы экзаменатора (решение задач повышенной сложности).

Критерии оценивания экзамена, проводимого в устной форме

Студент владеет знаниями и умениями по дисциплине в полном объеме рабочей программы, достаточно глубоко осмысливает дисциплину; Свободно владеет терминологией в рамках дисциплины; Имеет представление о междисциплинарных связях; Умеет анализировать, сравнивать, классифицировать, обобщать, конкретизировать и систематизировать изученный материал, выделять в нем главное: устанавливать причинно-следственные связи; Самостоятельно, в логической последовательности и исчерпывающе отвечает на все вопросы экзаменационного билета; Четко формирует ответы на дополнительные вопросы или решает задачи повышенной сложности.	30 баллов
Студент владеет знаниями и умениями дисциплины почти в полном объеме программы (имеются пробелы знаний только в некоторых, особенно сложных разделах); Владеет терминологией в рамках дисциплины; Имеет представление о междисциплинарных связях; Не всегда выделяет наиболее существенное, не допускает вместе с тем серьезных ошибок в ответах; Самостоятельно и отчасти при наводящих вопросах дает полноценные ответы на вопросы билета; Умеет решать средней сложности задачи или не отвечает на вопросы повышенной сложности	24 балла
Студент владеет обязательным объемом знаний по дисциплине; Путается в терминологии в рамках дисциплины; Не умеет анализировать; Проявляет затруднения в самостоятельных ответах, оперирует неточными формулировками; В процессе ответов допускаются ошибки по существу вопросов; Способен решать лишь наиболее легкие задачи, владеет только обязательным минимумом знаний	18 баллов
Студент не освоил обязательного минимума знаний дисциплины, не способен ответить на вопросы билета даже при дополнительных наводящих вопросах экзаменатора.	0

Шкала оценивания учебных достижений по дисциплине, завершающейся экзаменом

Баллы в БРС Университета	30		24		18		0	
Уровень сформированности компетенции	Повышенный		Высокий		Пороговый		Не сформированы	
Баллы по дисциплине*	60 и менее		61-73		74-90		91-100	
Итоговая оценка по дисциплине*	Неудовлетворительно		Удовлетворительно		Хорошо		Отлично	
Баллы в международной шкале ECTS с буквенным обозначением уровня	<50	51-60	61-67	68-73	74-83	84-90	91-100	
	F	Fx	E	D	C	B	A	
Уровень сформированности компетенций	Не сформированы		Пороговый		Высокий		Повышенный	

*Оценка, полученная студентом за промежуточную аттестацию, выставляется с учетом баллов, полученных за текущий контроль (сумма баллов за экзамен и текущий контроль).

2.5 Описание показателей и критериев оценивания компетенций, сформированных дисциплиной

После выполнения студентом всех видов оценочных средств, указанных в рабочей программе дисциплины, производится оценка уровня сформированности компетенций по дисциплине:

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.07 Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

Код компетенции	Уровень сформированности компетенции	Основные признаки освоения компетенций		
		Знать	Уметь	Владеть
ПК-10	Пороговый	основные регистры общения; способы связки основных композиционных элементов письменного текста; основные особенности различных регистров общения; правила использования лексики и грамматики в рамках заданной тематики; правила орфографии и пунктуации; способы связки основных композиционных элементов письменного текста; основные особенности различных регистров общения; правила использования лексики и грамматики в рамках заданной тематики; правила орфографии и пунктуации;	подбирать способ письменного перевода текста, соблюдая нормы аутентичности, в соответствии с задачами коммуникантов; соблюдать лексические, грамматические, синтаксические и стилистические языковые нормы при осуществлении письменного перевода текстов заданной тематики;	навыками композиционного построения письменного текста; навыками использования правил орфографии и пунктуации;
	Высокий	основные регистры общения; способы связки основных композиционных элементов текста; особенности различных регистров общения; правила использования лексики и грамматики в рамках заданной тематики; правила орфографии и пунктуации; нормы построения иноязычных высказываний в соответствии с синтаксическими и стилистическими нормами на письме;	подбирать способ письменного перевода текста, соблюдая нормы аутентичности, в соответствии с задачами коммуникантов; строить письменный текст в соответствии с семантическими, коммуникативными и структурными особенностями преемственности между частями высказывания; соблюдать лексические, грамматические, синтаксические и стилистические языковые нормы при осуществлении перевода текстов заданной тематики; соблюдать принципы построения письменного текста: связность, логичность, целостность;	навыками композиционного построения письменного текста; навыками использования правил орфографии и пунктуации; навыками осуществления перевода в соответствии с синтаксическими и стилистическими нормами;

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.07 Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

	Повышенный	большинство регистров общения; способы связки основных композиционных элементов текста; все тонкости и особенности различных регистров общения; правила использования лексики и грамматики в рамках заданной тематики; правила орфографии и пунктуации; нормы построения иноязычных высказываний в соответствии с синтаксическими и стилистическими нормами на письме; формы изложения информации в письменном виде с учетом лингво-культурологических особенностей социума исходного языка коммуникации.	подбирать способ письменного перевода текста, соблюдая нормы аутентичности, в соответствии с задачами коммуникантов; строить письменный текст в соответствии с семантическими, коммуникативными и структурными особенностями преамбулы между частями высказывания; соблюдать лексические, грамматические, синтаксические и стилистические языковые нормы при осуществлении перевода текстов заданной тематики; соблюдать принципы построения письменного текста: связность, логичность, целостность; анализировать разные способы письменного перевода и осуществлять перевод в быстром темпе, минимально пользуясь словарем.	навыками композиционного построения письменного текста; навыками использования правил орфографии и пунктуации; навыками осуществления перевода в соответствии с синтаксическими и стилистическими нормами; навыками изложения информации в письменном виде с учетом лингво-культурологических особенностей социума исходного языка коммуникации.
ПК-12	Пороговый	особенности разных сфер общения; способы преодоления стереотипов при осуществлении устного последовательного перевода в рамках межкультурного общения; правила использования лексики и грамматики в рамках заданной тематики; правила орфографии и пунктуации;	осуществлять устный перевод в соответствии с семантическими, коммуникативными и структурными особенностями преамбулы между частями высказывания; соблюдать лексические, грамматические, синтаксические и стилистические языковые нормы при осуществлении устного последовательного перевода текстов заданной тематики;	навыками композиционного построения перевода текста; навыками использования правил орфографии и пунктуации;
	Высокий	особенности разных сфер общения; способы преодоления стереотипов при осуществлении устного последовательного перевода в рамках межкультурного общения; правила использования лексики и грамматики в рамках заданной тематики; правила орфографии и пунктуации; нормы построения устных иноязычных высказываний в соответствии с синтаксическими, стилистическими и темпоральными характеристиками исходного текста;	осуществлять устный перевод в соответствии с семантическими, коммуникативными и структурными особенностями преамбулы между частями высказывания; соблюдать лексические, грамматические, синтаксические и стилистические языковые нормы при осуществлении устного последовательного перевода текстов заданной тематики; соблюдать принципы построения устного перевода текста: связность, логичность, целостность;	навыками композиционного построения письменного текста; навыками использования правил орфографии и пунктуации; навыками осуществления устного последовательного перевода в соответствии с синтаксическими и стилистическими нормами;

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.07 Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

	Повышенный	особенности разных сфер общения; способы преодоления стереотипов при осуществлении устного последовательного перевода в рамках межкультурного общения; правила использования лексики и грамматики в рамках заданной тематики; правила орфографии и пунктуации; нормы построения устных иноязычных высказываний в соответствии с синтаксическими, стилистическими и темпоральными характеристиками исходного текста; формы изложения информации в устном виде с учетом лингвокультурологических особенностей социума исходного языка коммуникации.	осуществлять устный перевод в соответствии с семантическими, коммуникативными и структурными особенностями преемственности между частями высказывания; соблюдать лексические, грамматические, синтаксические и стилистические языковые нормы при осуществлении устного последовательного перевода текстов заданной тематики; соблюдать принципы построения устного перевода текста: связность, логичность, целостность; анализировать ситуацию общения для выбора соответствующих формул этикета; подбирать речевые формулы для реализации определенного речевого акта; профессионально использовать формулы этикетных высказываний при осуществлении устного перевода текста.	навыками композиционного построения письменного текста; навыками использования правил орфографии и пунктуации; навыками осуществления устного последовательного перевода в соответствии с синтаксическими и стилистическими нормами; навыком выявления стереотипных ситуаций; навыком преодоления возникающих в процессе осуществления перевода стереотипов; навыком использования всех интеракционных и контекстных знаний, которые позволяют адаптироваться к текущей ситуации речевого общения.
--	------------	---	--	--

3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Методика формирования оценки по дисциплине. Успеваемость студента оценивается в баллах и состоит из:

- суммы баллов за выполнение заданий текущего контроля (обучающийся может получить в сумме не более 70 баллов);
- баллов за посещаемость (не более 10 баллов);
- баллов за активность на занятиях (занятия в интерактивной форме – п. 6. Формы проведения занятий), выполнение дополнительных заданий и пр. по усмотрению преподавателя, ведущего дисциплину – премиальные баллы (не более 20 баллов).

Полученные итоговые баллы по дисциплине переводятся в оценку по традиционной пятибалльной шкале оценивания и по 100-балльной шкале оценок Европейской системы перевода и накопления баллов (ECTS) в соответствии с таблицами, представленными в п. Таблицами. 1, 2. Оценки в пятибалльной шкале выставляются в ведомости и зачетные книжки, в 100-балльной – в ведомости.

Процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности приводятся в соответствующих методических материалах и локальных нормативных актах Университета (Положение «О текущем контроле успеваемости, промежуточной аттестации и балльно-рейтинговой системе оценки учебных достижений студентов», Положение «Об оценочных средствах», Положение «О контроле самостоятельности выполнения письменных работ обучающимися университета с использованием системы «Антиплагиат ВУЗ» и др.).

Уровень сформированности компетенции № 1 (№ N) определяется перечнем оценочных средств:

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.07 Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

Оценочное средство (в том числе экзамен, зачет с оценкой при наличии)	Уровень сформированности компетенции*			Средний уровень сформированности компетенций по каждому оценочному средству
	Студент №1	...	Студент № N	
.....			
Итоговый уровень:			

* пороговый, высокий или повышенный

Итоговый (общий/средний) уровень рассчитывается как среднее арифметическое с округлением в сторону более высокого уровня.

Далее делается вывод об общем уровне освоения компетенций студентами в ходе изучения дисциплины:

Оценочный лист по дисциплине

ФИО студента	Уровень сформированности компетенций								
	Общекультурные компетенции			Общепрофессиональные компетенции			Компетенции по видам деятельности		
	№ 1	№ N	Уровень сформированности общекультурных компетенций	№ 1	№ N	Уровень сформированности общепрофессиональных компетенций	№ 1	№ N	Уровень сформированности компетенций по виду деятельности № 1
Студент № 1									
Студент № 2									
.....									

4. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.

Дискуссия №1

Тема 1: Международный мир и безопасность

Develop the idea of the statement. Make arguments in favor or against the given viewpoint. Use the active vocabulary of the class. Be sure to use supportive examples in your speech.

Variant 1

“Has our historical labeling of peace been too narrow and negative? By defining peace as the absence of war, we’ve often opened the door to “perverse outcomes” in our policy making. What we really need is a broader conception of peace that includes its positive aspects.” Paul F. Diehl, Air Force Research Institute (AFRI)

Variant 2

“There are some conflicts in which it might be impossible to find common ground among the key parties involved; thus, shared values, visions for the future, and integration might be an elusive quest. In such circumstances, negative peace might be the best outcome that is achievable.” Susan MacCafy, AFRI

Тема 2: Национальные традиции и этикет

Develop the idea of the statement. Make arguments in favor or against the given viewpoint. Use the active vocabulary of the class. Be sure to use supportive examples in your speech.

Variant 1

“People travel to faraway places to watch, in fascination, the kind of people they ignore at home.” Dagobert D. Runes

Variant 2

“A love of tradition has never weakened a nation, indeed it has strengthened nations in their hour of peril; but the new view must come, the world must roll forward.” Winston Churchill

Дискуссия №2

Тема 3: Туризм в странах изучаемого языка

Develop the idea of the statement. Make arguments in favor or against the given viewpoint. Use the active vocabulary of the class. Be sure to use supportive examples in your speech.

Variant 1

“For the born traveler, travelling is a besetting vice. Like other vices, it is imperious, demanding its victim’s time, money, energy and the sacrifice of comfort.” Aldous Huxley

Variant 2

“I dislike feeling at home when I am abroad” G. B. Shaw

Тема 4: Страны изучаемого языка (социальный аспект)

Develop the idea of the statement. Make arguments in favor or against the given viewpoint. Use the active vocabulary of the class. Be sure to use supportive examples in your speech.

Variant 1

“Language most shows a man. Speak that I may see thee.” Ben Johnson

Variant 2

“Education is simply the soul of a society as it passes from one generation to another.”

G. K. Chesterton

Дискуссия №3

Тема 5: Страны изучаемого языка (культурный аспект)

Develop the idea of the statement. Make arguments in favor or against the given viewpoint. Use the active vocabulary of the class. Be sure to use supportive examples in your speech.

Variant 1

“There is no sin except stupidity” *Oscar Wilde*

Variant 2

“The best revenge is massive success” Frank Sinatra

Тема 6: Страны изучаемого языка (экономический аспект)

Develop the idea of the statement. Make arguments in favor or against the given viewpoint. Use the active vocabulary of the class. Be sure to use supportive examples in your speech.

Variant 1

“Globalization refers to the fact that the world is getting smaller and smaller” George Margotta

Variant 2

“It is not from the benevolence of the butcher, the brewer, or the baker that we expect our dinner, but from their regard to their own interest. We address ourselves, not to their humanity, but to their self-love, and never talk to them of our own necessities, but of their advantages.” AdamSmith

Контрольная работа №1:

Международный мир и безопасность

Variant 1

I) Match the sentence beginnings 1-2 with their endings a-b:

- 1 1) I stopped watching TV _____
2) I stopped to watch TV _____

- a) and answered the phone.
b) because there was a fascinating documentary.

- 2 1) I regret to say _____
2) I regret saying _____

- a) you were lazy, it was very rude of me.
b) that you have not been selected for the team

II) Open the brackets to fill in the sentences. Pay attention to the real /unreal conditional clauses.

1. It _____ (be) fun if Roberta _____ (write) a book.
2. I naver tried to understand my brother. If I _____(try) I _____ (may, stop) him from going away.
3. If I _____ (be) yuu, I _____(not let) myself believe this hateful gossip.
4. I suppose you _____ (think) it butting in if I _____ (come) too.

Variant 2

I) Match the sentence beginnings 1-2 with their endings a-b:

- 1 1) She remembers locking the door before
2) Jane always remembers to lock the door before

- a) she goes home.
b) she left.

- 2 1) Being interested in the facts, Sue wanted to go on
2) After a light lunch the friends went on

- a) to play bridge.
b) reading the article but Bob switched on the TV.

II) Open the brackets to fill in the sentences. Pay attention to the real /unreal conditional clauses.

- 1) She _____ (can, go) to Cambridge if she (want). She had been offered a scholarship.
- 2) You _____ (be) lost for words if I _____ (tell) you what I have to go through.
- 3) Alice thought it _____ (be) nice if you _____ (can, join) us.
- 4) It _____ (look) silly if I _____ (tell) them the truth.

Национальные традиции и этикет

Variant 1

I) For each of the sentences below write another sentence as similar as possible in meaning to the original one. Use the words given. Don't change the word in any way.

1. Most of the workers started here in 1996, when the factory opened.

SINCE _____

2. The guest performers are here now.

ARRIVED _____

3. We visited the new theme park three times last summer and we intend to go this summer too.

HAVE _____

II) Complete the sentences with appropriate prepositions or particles

- 1) A large crowd looked _____ as the band played.
- 2) I'll look the reason for the decision.
- 3) The police warned shopkeepers to look _____ forged notes.
- 4) I said hello but she looked straight _____ me.
- 5) They're looking _____ have a meeting within a month.

Variant 2

I) For each of the sentences below write another sentence as similar as possible in meaning to the original one. Use the words given. Don't change the word in any way.

- 1) Everyone in my family knows the basics of First Aid.

LEARNT _____

- 2) The latest novel by Tony Morrison is stunning. It's one of her best to date.

EVER _____

3) There is no decision from the panel yet about the technical irregularities.

DECIDED _____

II) Complete the sentences with appropriate prepositions or particles.

- 1) She never looked _____ after that first exhibition.
- 2) I hope things will start to look ____ in the New Year.
- 3) She was looking _____ seeing the grandchildren again.
- 4) He had looked _____ his uncle since he was a child.
- 5) I can't come to the whole party, but I may look _____ for a few minutes

Контрольная работа № 2

Туризм в странах изучаемого языка

Variant 1.

Choose three words or phrases that make sense in each of the gaps:

- 1 Not liking crows, I prefer going on holiday to somewhere that's _____
abandoned backward derelict deserted dull godforsaken off the beaten track
out of the way secluded spoilt strange
2. I enjoy visiting places abroad where the people are _____
Churlish courteous easygoing hospitable morose sulky sullen
3. The Vatican in Rome is visited every year by millions of _____
Commuters holidaymakers passengers pilgrims vagrants travellers
4. The _____ takes up to four hours on the motorway, but it's quicker by train.
Crossing drive flight journey passage track travel trip voyage way
5. I'm going overseas next week and I'll be _____ for the rest of the month.
Abroad absent-minded away from home missing offshore
on the run out out in the country out of the country

Variant 2

Find one word which can be used appropriately in all three sentences.

- 1 a) If I had a _____ for every time he apologized, I'd be a millionaire.
b) 200 grams is about half a _____ in the USA.
c) There was no answer so he began to _____ on the door.
- 2) a) Thank you, I really _____ what you've done for me.
b) The value of a flat will _____ over the years.
c) You don't _____ how much time and effort I've put into this.
- 3) a) There is plenty of _____ evidence linking smoking with cancer.
b) It's healthier to sleep on a _____ matters than a soft one.
c) Jones and Son are a family _____ established in 1977.
- 4) a) It may rain while we're out, in which _____ we can expect to get wet.
b) Don't forget to put a label on your _____.
c) The police are investigating the _____ of the missing luggage.
- 5) a) When the _____ was read they discovered they had been left a fortune.
b) Where there's a _____ there's a way.
c) Do come to the party. Please say you _____!

Страны изучаемого языка (социальный аспект)

Variant 1

I) Rewrite the sentence as a question so that it contains the word given and has the same meaning.

1) I wish you'd finish your work on time.

CAN'T _____

2) Why are we waiting?

FOR _____

3) What's her first name?

KNOW _____

4) I'm sure this isn't your seat.

IS _____

II) Complete the following sentences.

1) _____ as fast as possible, she managed to arrive on time.

a) Being driving

b) Driven

c) Driving

d) Having driving

2) I have invited Mark and Mary _____ Harry, I don't care whether he comes or not.

a) As for

b) While

c) As far as

d) Whereas

3) She held the bag _____ even though her arm hurt _____

a) tightly, badly

b) tight, bad

c) tight, badly

d) tightly, bad

Variant 2

I) Rewrite the sentence as a question so that it contains the word given and has the same meaning.

1) Have you seen Chris by any chance?

HAVEN'T _____

2) Surely you understand the second example.

DON'T _____

3) Good heavens, is it really 8 P.M. already?

ISN'T _____

4) What's the time?

COULD _____

II) Complete the following sentences.

1) Before implementing your plans, we need to _____ them.

a) discuss

b) discuss about

c) discuss after

d) discuss into

2) I prefer stitching clothes for my children _____ them in the shops.

a) rather than buying

b) rather than to buy

c) rather buying

d) to buy

3) Julius Caesar is one of the early _____ of Shakespeare.

a) play

b) plays

c) drama

d) dramas

Страны изучаемого языка (культурный аспект)

Variant 1

I) Turn the following sentences into Reported Speech.

1. "There are no mistakes at all in your exercise," Mr. Brown said to James.

2. "It's going to be a lovely day," she said.

3. "I'm going to bed," said William. "I'm very tired."

4. "Do you know where Michael has gone?" said Mrs. Blyth to her husband.

II) Fill in the sentences, with the definite article, the indefinite article, or zero article.

1 Look at that awful spider on _____ bed! Do get rid of it quickly.

2. I met the Governor of _____ prison at the Bells' party _____ last Thursday. He told me that he had been in the army until _____ last December.

3. No, Mr. Forbes is not up yet. He always lies late in _____ bed on Sundays.

4. You seem to have enjoyed your holiday on the Riviera. Will you go there again _____ next summer?

5. Have you forgotten to put the stopper back on that medicine bottle? The house smells like _____ hospital.

Variant 2

I) Turn the following sentences into Reported Speech

1) "How often do you have your hair cut?" my employer asked me.

2) A tall man stopped me outside the station and said: "Are you the man I've been told to meet here?"

3). "Serve lunch as soon as you can," Mrs. Blakeway said to the maid.

4). He said to me: "Please be as quiet as you can."

II) Fill in the sentences, with the definite article, the indefinite article, or zero article.

1 Of course he's having difficulty in finding a good job! He's been in _____ prison three times for theft.

2. I hope to go to Austria for some skiing ____ next Christmas.

3. Peter said: "I think that The Simpsons go to ____ cinema more often than we."

4. Streiffer wrote his best works during _____ last four years of his life.

5. Pamela was away from _____ school for most of ____ last month because she was rather ill.

Shewasin ____hospitalfortendaysinfact.

Страны изучаемого языка (экономический аспект)

Variant 1

I) Finish the incomplete sentences so that each means the same as the sentence before it.

1 I don't advise you to travel to London to do your shopping.

It isn't worth _____

2. We were upset that he forgot to inform us.

We were upset about his _____

3. It might be a better idea to save your money, not spend it.

Instead of _____

4. She is a champion athlete and speaks four languages fluently.

Besides _____

II) Find one word which can be used appropriately in all three sentences.

1) a) Entrepreneurs can borrow money rather than sell an equity _____.

b) With a _____ of 45 per cent *Metaelx* is *Aluco*'s largest shareholder.

c) Because of the dispute with the Board of Trade, our company's reputation is at _____.

2) a) Shareholders expect a good _____ on their investment.

b) The banks agreed to write off the company's debt in _____ for control.

c) The amount an investment produces before tax is taken off is called the gross _____.

3) a) Do not even think of starting a business if you lack the competitive _____ needed to succeed.

b) In a _____ to raise capital, they decided to sell some parts of the business.

c) It is likely that increased competition will _____ down prices, for a while at

least.

4) a) Although Sue was well aware of the risk, she had her heart _____ on becoming an entrepreneur.

b) A brand is often regarded as something that stands for a _____ of values or attributes, or that conveys some kind of promise.

c) A couple of engineers took the knowledge they had gained at *Megatron* and used to _____ up a rival company.

Variant 2

I) Finish the incomplete sentences so that each means the same as the sentence before it.

1. He has a job in the office and works in a shop at weekends.

As well as _____

2. You won't find out if they are open if you don't phone them.

Without _____

3. He has been in love with her from the moment he first saw her.

Ever since _____

4. It was inconsiderate of you not to consult me beforehand.

Your _____

II) Find one word which can be used appropriately in all three sentences.

1) a) A lot of positive changes are expected to _____ directly from the new financial legislation.

b) As you can see from this _____ chart, decision-making process is relatively complex.

c) Over 85 per cent of the capital investment programme was funded by customer revenue through net cash _____ from operating activities and the rest was funded from the loans.

2) a) Becoming self-employed can be a bit of a gamble as it certainly does not always _____ off

b) *Pelco* has been trying to raise cash to _____ its debts.

c) Clients who do not _____ on time can cause serious problems with your cash flow.

3) a) On _____, it has been a good year for the company.

b) It can be difficult for some women to _____ home life and career.

c) It is the responsibility of management to establish an appropriate _____ between operational and capital expenditure.

4) a) The centre is outrageously expensive, so we are going to relocate right on the _____ of the town.

b) Our company processes orders very quickly, and this gives us a real competitive _____ over other manufacturers.

c) The index has climbed to 105.3, but it will probably _____ back to 101,5 in November.

Доклад-презентация №1

Презентация на тему 3: Туризм в странах изучаемого языка

Variant 1

Make a group presentation on one of the following topics:

Benefits and drawbacks of international tourism.

The best way for a country to bring in more tourists.

Variant 2

Make a one-person presentation on one of the following topics:

Package tours versus self-planned vacations

The most appealing place to travel to: popular tourist destinations versus uncharted territories.

Презентация на тему 4: Страны изучаемого языка (социальный аспект)

Variant 1

Make a one-person presentation on one of the following topics:

Changing rules of being polite: past and present of England

Home versus house in the UK and the USA

Variant 2

Make a group presentation on one of the following topics:

Conversation codes in the UK: the weather talk and small talk

Society values and family values in the changing world

Доклад-презентация №2

Презентация на тему 5: Страны изучаемого языка (культурный аспект)

Variant 1

Make a one-person presentation on one of the following topics:

English gardens

Notable buildings of the city of New York

Variant 2

Make a group presentation on one of the following topics:

Broadway Theatre

Theatres of London (choose 3 from the list: the Royal National Theatre, The Old Vic, The Royal Opera House, The Palace Theatre, The Lyceum Theatre)

Презентация на тему 6: Страны изучаемого языка (экономический аспект)

Variant 1

Make a group presentation on one of the following topics:

Aspects of globalization: hopes and outcomes

Edinburgh and the RBS Group

Variant 2

Make a group presentation on one of the following topics:

The City of London and Wall Street in New York

Notable companies of the USA (choose two from the list: Apple, Google, IBM, MacDonald's Microsoft)

Примерный перечень вопросов для подготовки к экзамену

Перечень теоретических вопросов к экзамену

1. Международный мир и безопасность
2. Национальные традиции и этикет
3. Туризм в странах изучаемого языка
4. Страны изучаемого языка (социальный аспект)
5. Страны изучаемого языка (культурный аспект)
6. Страны изучаемого языка (экономический аспект)

Практические задания для определения уровня умений и владений к экзамену

Тема: Страны изучаемого языка (культурный аспект)

Bilingualism (by Jo Bertrand)

Being the mother of two potentially bilingual children (the youngest is only three months old) and the teacher of French and English bilingual children, the subject of bilingualism is very important to me. In fact we have recently moved to China and are now considering multilingualism. But what are the advantages of learning several languages from an early age? What are the dangers? What's the best way to teach your child two or more languages simultaneously? I don't suggest I have the answers here but like most mothers and teachers I certainly have a point of view!

What is a bilingual child?

The way I see it, being bilingual means being able to communicate almost perfectly in two languages and also knowing something about both cultures. If I take the example of my daughter it's about being able to understand when someone is speaking another language and being able to switch automatically into speaking it with them. At two and a half she has already grasped the concept of 'Daddy speaks French and Mummy speaks English'. She has even picked up that Bai Yuoine speaks Chinese! I think it's very important for her to know that the cartoon character Noddy is also called OuiOui by her friends at playgroup and that Marmite and Cadburys chocolate exist as well as croissants. This is what makes it possible for her to communicate with the people around her regardless of whether they are French or English.

Why encourage bilingualism?

In our case it is logical that with an English mother and French father our children should be able to speak both languages to communicate, not only with us, but with their grandparents and extended family. On a wider scale, learning two or more languages helps children to accept cultures other than their own. If speaking their mother tongue(s) at home and at school is encouraged they are more likely to enjoy their difference and view difference in general as a positive thing.

How do you raise a bilingual child?

There may be a dominant language and this will normally depend on the country you live in or the language your child uses most at school. However, it will also depend on what language is spoken in the home. We lived in France and spoke French at home but I always speak to my children in English. It's imperative that the child has consistency. They know that their English auntie will always speak to them in English and that for her to understand them they should speak to her in English.

What are the dangers?

It can be very difficult for people around you to support what you do. Grandparents can be upset if they don't understand what you're saying to their grandchild and worry that they will never be able to communicate with them. This is of course highly unlikely and you should stick to your guns.

Another problem we have encountered was when our daughter refused to listen to either of us. A psychologist advised us that as there wasn't a common language at home between the parents and child and so I should stop speaking English and spend the weekend speaking only in French. Thankfully I decided to ignore this piece of advice and persisted with my English!

I also know of one child who had problems at school because his friends made fun of him. His parents eventually gave up speaking English to him. Unfortunately children can be cruel and differences, whatever they may be, are often a source of bullying. Differences need to be promoted and valued and celebrations such as the International Mother Language Day help to do just that.

International Mother Language Day

21st February 2000 saw the first Mother Language Day celebrated internationally. However the importance of this date originated in Bangladesh where in 1952 a handful of students, now known as language martyrs, were killed in demonstrations defending Bangla, their mother language. In 1999 UNESCO decided to take this cause onto an international scale in order to encourage cultural diversity and worldwide tolerance.

The Themes

Each year the celebration is devoted to a different aspect of language. This has ranged from how children learn their literacy skills at school to how to preserve some of the 6000 languages that exist worldwide. One year was about developing the teaching of mother languages and in 2002 the celebration helped raise awareness of linguistic and cultural traditions around the world. This year the International Mother Language Day is dedicated to Braille and Sign Language, two non-verbal languages that are an invaluable source of communication for many people around the world.

A Multilingual Community

It's essential that we limit alienation throughout the world. By speaking other languages as well as your own, or having two or more mother languages, you can contribute to the creation of a global community. My contribution to this multilingual community is exposing my children to varied cultures and languages, maintaining their mother language, while trying to learn the language of the people around me. Although with my ten or so words of Mandarin I am far from being multilingual!

TASK 1. DISCUSSION.

Develop the idea of the statement: "Language policy in Russia is a disaster". Make arguments in favor or against the given viewpoint. Use the active vocabulary of the class. Be sure to use supportive examples in your conversation.

TASK 2. MODELLING THE SITUATION.

Model a situation based on the following commentary:

COMMENTARY 1.

replied on 24 September, 2017 - 07:54 Romania

Hello! Very useful material. I think being able to speak several languages, first of all, increases your self-confidence. I can tell from my experience when moving to Italy, although i have been able to understand the people around me, i couldn't make myself understood by them and that was really frustrating to me. I know we shouldn't judge a book by his cover, but, unfortunately, people tend to do that often, especially when an outsider is involved.

COMMENTARY 2.

replied on 23 December, 2016 - 07:38 France

"It's essential that we limit alienation throughout the world. By speaking other languages as well as your own, or having two or more mother languages, you can contribute to the creation of a global community."

I don't believe this is entirely necessary. You can contribute very positively to the global community by being open and receptive to new languages and cultures. It is beyond many people to have two or more mother languages. Learning a second language with any degree of fluency can be very difficult for some with limited time and financial constraints. I find learning a little about several different languages and cultures is very enriching and satisfying.

Write a possible commentary (200-250 words).

Тема: Страны изучаемого языка (социальный аспект)

Exams (by Jo Bertrand)

Do you remember that nasty feeling of sweaty palms? A wave of nausea coming over you? The sudden inability to talk your mouth is so dry? No, it's not the first meeting with the dreaded in-laws, although some parallels could easily be made. I'm talking about waiting at the door of an exam room, convinced that you know nothing and that there's no way you will get through this experience alive.

We've all been there at some point of our lives, whether it be for the 11+, the G.C.S.E French oral exam, university finals, the FCE exam... the list is endless. Somehow though we get through it. We survive to see another day. But what has always baffled me is how people react so differently when faced with the prospect of taking an exam.

I don't know about you but I've always been insanely jealous of those people who party all year round, then the night before the exam flick through my course book, (theirs is empty because they didn't go to any lectures), and then somehow manage to sail through the exam with flying colours. In the meantime I'm there, present and correct at most of my lectures, panicking for weeks before my finals, and the night before, not only am I trying to cram like mad everything my clever friend points out is missing from my file as he flicks through my text books and observes that I've missed out a whole chapter of essential work that is bound to come up in the exam, (draw for breath!), but I'm also panick-

ing about packing my school bag.

Once you're in the exam room there is the obligatory ritual of snacks and refreshments to be organised. It's essential that you line them up in edible order so as not to have to think too much whilst writing. The idea is also not to make too much noise during the exam. There's nothing worse than popcorn rustling in a cinema. The exam room is no exception. So it's vitally important that the aforementioned sweets are opened and ready to go. Your packet of Polos should be completely opened. These should be sucked and not crunched at the time of consumption otherwise it defeats the whole object of trying to avoid noise pollution. Finally, no cans or cartons should be taken into the exams as both are far too noisy.

Next up is the bulging pencil case. You should of course have at least 2 pencils and 6 pens. 2 black, 2 blue, 2 red. If you want to go for the novelty points then choose a purple, or green scented pen. Any attempt to make the examiner smile can't be wrong, can it? Don't forget your highlighter pens, one of each colour, Tipp-ex, Blu-tack, glue. You never know what might happen. You need a personal clock, although the space on the table is becoming relatively limited at this point, so a watch is an acceptable option.

As you turn your paper over, your mind inevitably goes blank for at least the first ten minutes and you start thinking back to the days when you had a life, in the pre-revision era. Suddenly though, fear takes over. You jab your forehead incessantly with a pen in the hope that this will encourage some sort of intelligent thought to flow from your brain to the paper via your biro. And miracles of miracles, it does. For the next three hours you write constantly, not even pausing for breath, let alone pausing to pick up a polo. In any case their destiny is to get sticky at the bottom of your bag because you stupidly opened the whole packet. But none of that matters anymore because you're on fire. Nothing can stop you now. And three hours later you're mentally exhausted and your arm wants to drop off. But you've got through it, or at least you think you have...

The post-exam ritual involves everyone saying; 'Ok let's talk about anything other than the exam because that was absolutely awful.', and then you all proceed to talk about nothing else but the exam for the next hour. Where you thought you'd done well, now after having listened to what everyone else put, well there's just no way you could have passed. I wouldn't even pass myself if I were marking it; the answers I put were so irrelevant. Quality not quantity is what we've always been told and I forgot that golden rule. I have an aching arm for nothing.

Now comes the wait. Why can't examining boards devise a wonderful marking system that can put you out of your misery within the next couple of days. Two months is an obscene amount of time if you ask me. Eventually the envelope arrives. A hot tip: when asked for your address you should always give your parents' address to avoid having to rush to the door for a week around the results day and then actually having to open the dreaded envelope once it eventually arrives two days late, a sadistic delay intended so that you sweat it out some more. In any case your mum is scared enough as it is and is only too happy to pass on the good news when it arrives on her doorstep. Lo and behold the day when I fail an exam! I'm touching lots of wood as I write this.

Anyway, the upshot of all the stress and anxiety is that the hard work has paid off and even though you don't quite get the A++ that your jammy friend got, you're ecstatic with your well-earned B+.

Though one thing I haven't quite worked out yet is what the attraction of exams is. There must be something addictive about the stress related to them. I spent last summer doing a teaching course followed by a horribly stress-inducing exam in December. Nobody forced me to do it. I actually volunteered and handed over a scary amount of money for the privilege. That's stressful in itself! Neither have I learnt from my school exam days as I still went through the same old emotions, and the same old rituals and I'm very pleased to say it worked. Although I'm still convinced that it's not so much

what I wrote in my exam that did it but how I wrote it. The infallible mint-scented biro strikes again!

TASK 1. DISCUSSION.

Develop the idea of the statement: “If it is important for you, you’ll find a way. If not, you’ll find an excuse.” Make arguments in favor or against the given viewpoint. Use the active vocabulary of the class. Be sure to use supportive examples in your conversation.

TASK 2. MODELLING THE SITUATION.

Model a situation based on the following commentary:

COMMENTARY replied on 2 April, 2012 - 05:43 Indonesia

Hi there,

I like this article immensely.

It's gave me some idea about how the other people going throughout the exam. Believe me, when I was a student I didn't experience these kind of stuff that the author mention in the article because I always think that if I study smart & hard in a regular basis, it will makes my life easier during exam period which was quiet true in the end; I don't have to stay up all night a week before exam because I alreday well prepared from my daily revision.

But, unfortunately as a mature student, I feel difference toward examination compared to what I felt at my younger age. Now, I felt that nervousness and everything the author wrote in this article about the exam. It stranges really!!!!

In my view, I think testing students by exam is unfair because it puts too much stress on a small part of a student's performance and also because some students fail to produce their best work under exam pressure, but we also notice that other method of assessment have comparable disadvantages so, in a way it might be that examination is still the best way to assess students performance throught the year.

The very best of luck,

Warm regards,

UmiZahrok

Write a possible commentary (200-250 words).

Тема: Страны изучаемого языка (экономический аспект)

Building Bridges (by Linda Baxter)

Six months before she died, my grandmother moved into an old people's home and I visited her there when I was in Britain. She was sitting in the living room with about fifteen other residents, mostly women, half of them asleep. The room was clean and warm, with flowers and pictures, and the care assistants were kind and cheerful. 'The Weakest Link' was on the television ('to keep their brains active' one of the assistants said), and the only other sound was snoring and embarrassing digestive noises. People only moved when they needed to be helped to the bathroom. It was depressing. Gran talked a lot about how much she missed seeing her grandchildren (my nieces, aged 7 and 5), but I knew from my sister that they hated going to visit her there and, to be perfectly honest, I couldn't wait to get away myself.

So I was interested to read a newspaper article about a new concept in old people's homes in France. The idea is simple, but revolutionary: combining a residential home for the elderly with a crèche/nursery school in the same building. The children and the residents eat lunch together and share activities such as music, painting, gardening and caring for the pets which the residents are encouraged to keep. In the afternoons, the residents enjoy reading or telling stories to the children and, if a child is feeling sad or tired, there is always a kind lap to sit on and a cuddle. There are trips out and birthday

parties too.

The advantages are enormous for everyone concerned. The children are happy because they get a lot more individual attention and respond well because someone has time for them. They also learn that old people are not different or frightening in any way. And of course, they see illness and death and learn to accept them. The residents are happy because they feel useful and needed. They are more active and more interested in life when the children are around and they take more interest in their appearance too. And the staff are happy because they see an improvement in the physical and psychological health of the residents and have an army of assistants to help with the children.

Nowadays there is less and less contact between the old and the young. There are many reasons for this, including the breakdown of the extended family, working parents with no time to care for ageing relations, families that have moved away and smaller flats with no room for grandparents. But the result is the same: increasing numbers of children without grandparents and old people who have no contact with children. And more old people who are lonely and feel useless, along with more and more families with young children who desperately need more support. It's a major problem in many societies.

That's why intergenerational programmes, designed to bring the old and the young together, are growing in popularity all over the world, supported by UNESCO and other local and international organisations. There are examples of successful initiatives all over the world. Using young people to teach IT skills to older people is one obvious example. Using old people as volunteer assistants in schools is another, perhaps reading with children who need extra attention. There are schemes which involve older people visiting families who are having problems, maybe looking after the children for a while to give the tired mother a break. Or 'adopt a grandparent' schemes in which children write letters or visit a lonely old person in their area. There are even holiday companies that specialise in holidays for children and grandparents together. One successful scheme in London pairs young volunteers with old people who are losing their sight. The young people help with practical things such as writing letters, reading bank statements and helping with shopping, and the older people can pass on their knowledge and experience to their young visitors. For example, a retired judge may be paired with a teenager who wants to study law. Lasting friendships often develop.

But it isn't only the individuals concerned who gain from intergenerational activities. The advantages to society are enormous too. If older people can understand and accept the youth of today, and vice versa, there will be less conflict in a community. In a world where the number of old people is increasing, we need as much understanding and tolerance as possible. Modern Western society has isolated people into age groups and now we need to rediscover what 'community' really means. And we can use the strengths of one generation to help another. Then perhaps getting old won't be such a depressing prospect after all.

TASK 1. DISCUSSION.

Develop the idea of the statement: “Being old is when you know all the answers, but nobody asks you the questions”. Make arguments in favor or against the given viewpoint. Use the active vocabulary of the class. Be sure to use supportive examples in your conversation.

TASK 2. MODELLING THE SITUATION.

Model a situation based on the following commentary:

COMMENTARY 1.

replied on 13 December, 2015 - 17:29 India

Hi every body article about the elderly or old people is very touching and interesting.we have

to look after them very carefully they know each and every thing they help to build relations successfully between individuals.teaming them with children helps to build relations more strong and stronger they teach the values of life in every aspect.I really felt happy after reading this article

COMMENTARY 2.

replied on 19 February, 2016 - 13:11 Algeria

This article gave me an idea a very good one. I'm a member of an association here in Algeria, we are a group of students and we try to help others as possible as we can. Last time I was listening to the radio and they talked about old people's homes and some old people started to cry saying that they need contact with young people they need their visits and they youth to give them more energy. Their words touched me a lot and I wanted to help. I talked with my friends from the association and till now we are trying to find ways to help them. This article inspired me a lot. So thank you very much to the writer. :)

Write a possible commentary (200-250 words).

Тема: Национальные традиции и этикет

Charity

(A charity is a non-profit making organisation that raises money for people in need).

These days there are thousands of charities round the world and it is possible to donate money to help people, animals and places.

The **RSPCA** (Royal Society for the Prevention of Cruelty to Animals) was the first organisation dedicated to the well-being of animals anywhere in the world. In England and Wales alone, the RSPCA employ more than three hundred inspectors whose job it is to investigate reported cruelty to animals. The SPCA was set up in London in 1824. At this time it was considered strange that people should care about cruelty to animals. They were regarded as either food, transport or sport. In 1840 Queen Victoria gave the organisation permission to be called a royal society: The RSPCA. These days there are almost two hundred branches in the UK.

The **RNIB** (Royal National Institute of the Blind) is the UK's leading charity for the blind. Sight loss is one of the most common disabilities in the UK with over a million people suffering from either partial or total blindness. The RNIB challenges the disabling effects of sight loss by providing information and offering practical services to help people lead as normal a life as possible. The organisation also works on the underlying causes of blindness working towards its prevention, cure or alleviation. The RNIB have centres all over the UK.

TBG (Tidy Britain Group) is an independent national charity fighting to improve the quality of the local environment. They aim to make people more aware of the negative effects of litter, dog fouling, graffiti and vandalism and to get everyone involved in doing their bit to keep Britain clean. The work of the TBG is done mainly through campaigning. Volunteers work closely with councils and businesses to organise educational programmes designed to raise awareness of the problems. The TBG's sister organisation, Going for Green, concentrates on pollution issues. The two groups share premises and have the same Chief Executive.

Mencap is a charity which is dedicated to fighting against discrimination towards those people who suffer from any kind of learning disability. Most of Mencap's work is campaigning. People with learning disabilities are disadvantaged because of discrimination and lack of funding of community care. Mencap raises awareness by working at local, national and European levels to raise the profile of those issues that affect people with learning disabilities. It also provides services of education, housing and employment as well as support and advice for families and carers of sufferers.

EveryChild is a relatively new charity which was created when two existing organisations, the CCFGB (The Christian Children's Fund of Great Britain) and the ECT (European children's Trust) decided to merge in 1983. The organisation works with children, families and communities in twelve

countries. The organisation believes that every child has the right to grow up and develop to their full potential in a secure, safe, family environment, free from poverty and exploitation. EveryChild identifies the needs of a particular community and then sets up sustainable projects to ensure that children in these communities have basic rights such as healthcare, education, social services and community development. EveryChild sets up the projects so that they are self running. The organisation then moves on to new projects, leaving things in the hand of locals.

TASK 1. DISCUSSION.

Develop the idea of the statement: “No one has ever become poor by giving.” Make arguments in favor or against the given viewpoint. Use the active vocabulary of the class. Be sure to use supportive examples in your conversation.

TASK 2. MODELLING THE SITUATION.

Model a situation based on the following commentary:

COMMENTARY 1. replied on 25 September, 2013 - 03:48 Vietnam

Charitable activities are more and more abundant existence these days. An interesting fact that although the most authoritative and wealthy social class wasn't the youth, they are likely to have the most enthusiasm and kindness to take part in charitable campaigns. There are thousand of kinds of charity, and it's quite evident that most of them is created by the teenager, or to attract the concerning and participating of young people. Such activities are not also encouraging and helpful to the miserable but also leading people, especially the youth, to gain the better experiences and attitude to their life. I used to take part in a lot of charitable programs in my university and after all of that, i inevitably feel very happy and lucky myself.

COMMENTARY 2. replied on 4 July, 2015 - 18:19 Pakistan

Magnificent, I ever salute with both of my hands to all said organisations, I wish I could be a tiny part of these organisation, however I always believe and contribute as well to help out as far as I could...

Write a possible commentary (200-250 words).

Тема: Туризм в странах изучаемого языка

Surfing (by Nik Peachey)

It seems that the oceans of the world have become many things to many different people. For some the ocean is a source of food and income, for others a source of inspiration and fascination, for some a beautiful garden with hidden depths to explore and for others a dumping ground for their toxic waste, but of all people the ones that probably appreciate, admire and perhaps even understand the changing landscape of the ocean best are surfers.

Surfing, which is thought to have originated among the Polynesian peoples of the Hawaiian Islands of the Pacific Ocean, has been around for quite some time. The earliest recorded account of it was made in the journal of Captain King, a contemporary of Captain Cook, in 1779, but there are pictures of surfers carved into volcanic rock that are thought to date back much further. Surfing was regarded by the Polynesians as the sport of kings. The Chiefs used surfing and other Hawaiian sports to display their strength and agility and even the types of wood used for the boards was determined by the person's rank in society.

Nowadays the hierarchy between surfers is determined more by their courage and none are more courageous than the surfers who brave the jaws of Maui, where 20ft is considered an average sized wave and big can go up as high as 60 or 70 ft. The huge waves of Maui are created by a mixture

of unusual circumstances. There is a huge ridge deep below the sea's surface that was created by the lava flow from a volcano. This combined with the presence of a reef not far to the north of the island and swells created by winter storms some two thousand miles away in the Aleutian Islands can create the kind of waves that make a surfer's heart race. The people who regularly surf there are almost religious about the spot and they frequently monitor weather forecasts and wave readings from buoys for days in advance to calculate when the best conditions will be. A ride on the jaws of Maui can last less than half a minute, but for surfers who fail to keep pace with the 25 mile an hour waves extreme danger awaits. Trapped inside a wave they can become totally disorientated with little sense of which direction takes them up to the surface. They also have only seconds to head for the safe zone of calm water before being crushed by the next big wave. A British surfer who had this experience described the sensation as like having your whole body pulled in every possible direction at once.

The idea of surfing, however, with its images of sun-tanned youths and tropical beaches, has always seemed to me somehow at odds with the weather and culture of the UK, yet nothing could be further from the truth. The UK, being a collection of islands, has no shortage of coastline and rugged seas and is reported to have an active surfing community of some 250,000. Most of the surfing centres around Croyde Bay in North Devon and Fistral Beach in Cornwall. It was in fact, at Fistral Beach in 1989, where the world record for the most surfers on one board was broken, when 12 surfers rode on a 37-ft longboard. Britain was also home to the first ever University degree course in surfing to be offered and even has its own surfing film. 'Blue Juice', which was filmed in the south west of Britain, is a light hearted tribute to the lifestyle of Britain's surfers and counts Welsh girl Catherine Zeta Jones and Ewan McGregor among its cast. The lifestyle and the people it portrays are very different from the stereotypes of muscular bronzed young men listening to The Beach Boys as they wax their boards, but beneath the surface it is clear that there is still a common link that runs between them and that is their love and admiration of life and the sea.

TASK 1. DISCUSSION.

Develop the idea of the statement: "I've spent most of my entire life surfing, the rest I've wasted". Make arguments in favor or against the given viewpoint. Use the active vocabulary of the class. Be sure to use supportive examples in your conversation.

TASK 2. MODELLING THE SITUATION.

Model a situation based on the following commentary:

COMMENTARY 1. replied on 12 October, 2011 - 06:56 Indonesia

Hi there, I am originally from Indonesia. I've never heard about sharks being spot in the beaches in my country especially in an area that so popular with foreigner, but you could check it out in the internet to make sure that everything is alright if you are thinking of visiting our country. Please, check Alas Purwo in G-Land Banyuwangi for another surfing spot. I heard that it is one of the best in the world, also not so touristy like Bali and if you love wildlife & nature it's the perfect choice for you because it's located in the 43.000 hectare jungle & everything still natural. Hopes that ll help. Cheers!

COMMENTARY 2. replied on 18 May, 2012 - 09:54 Indonesia

Surfing is one of my favorite hobbies,, polynesia is my favorite spot, sometimes you can find whales in there between may - october .

And in the same season, some people in Indonesia particularly in Lamalera, they hunt the whales in traditional way. it's very interesting i think, some ship catch them, and stick them with spear

Write a possible commentary (200-250 words).

Тема: Международный мир и безопасность

The 2018 FIFA World Cup

After four years of waiting, it's time again to prepare your voice for a few weeks of shouting at the TV screen. The FIFA World Cup starts in Moscow on 14 June. The tournament will see 32 countries battle to decide who will lift the iconic golden trophy. Considering the last World Cup was watched by around 3.2 billion people – that's almost half the world's entire population – this is one event that is simply not possible to ignore.

The host country

This will be Russia's first time hosting the tournament. The matches will take place in 12 stadiums, distributed across 11 cities. Russia is an enormous country, so most of the matches will be played in cities towards the west of the country to reduce travel time between matches for fans and teams. Even so, the distance between the host cities will be up to 1,500 miles. That's about the same distance as between Moscow and London!

The Group Stage

The initial two weeks of the competition are called the Group Stage. The 32 competing countries have been divided into eight groups. Each country plays a match against the three other teams in their group. In this stage, any team can win, lose or draw a match. Based on the results of these matches, two teams from each group go through to the next round.

The round of 16

Once the Group Stage finishes, the rest of the tournament works as a knockout phase. This means that it is only possible to win or lose a match. If the score at 90 minutes is a draw, the match goes to extra time (30 minutes) or even a penalty shootout. The first stage of the knockout phase is called the round of 16, in which the teams who have qualified from the Group Stage play against each other. This decides which eight teams will move on to the finals.

The finals

On 6 and 7 July, the quarter-finals will take place. From the competing eight teams, the four winning teams will go through to the semi-finals. Finally, two remaining teams will go through to the World Cup final in Moscow on 15 July.

Experts' predictions

Of course, everybody has their favourite team who they want to win. But the experts agree that some teams have a stronger chance. The winners of the last World Cup were Germany. They are still at the top of the FIFA global rankings and many people think that they could win the trophy again. Another team with good chances is Brazil. With five previous World Cup trophies, Brazil are the most successful team in the history of the tournament and could be able to win again. Other teams who are expected to do well are France, Argentina and Spain.

Star players

All eyes will be on football's biggest superstars: Lionel Messi (for Argentina) and Cristiano Ronaldo (for Portugal). Despite their many successes in the Spanish league, neither player has ever lifted the World Cup trophy. Both players are in their thirties, meaning that this could be their last chance. Another player to watch will be Mohamed Salah, the Egyptian player who has scored so many goals for his UK club (Liverpool) this season. The top scorer of the 2014 World Cup was Colombia's James Rodriguez, who is expected to impress fans once again. Brazilians are hoping that their star player Neymar will have recovered from a recent injury.

With so much talent, there's no doubt that the 2018 World Cup is going to be an international obsession this June and July. So make sure you're watching. And if you're fortunate

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.07 Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

enough to be from one of the 32 competing nations, best of luck!

TASK 1. DISCUSSION.

Develop the idea of the statement: "Which team will win the 2018 World Cup? Which players will be the stars of the tournament? Nobody knows!»Make arguments in favor or against the given viewpoint. Use the active vocabulary of the class. Be sure to use supportive examples in your conversation.

TASK 2. MODELLING THE SITUATION.

Model a situation based on the following commentary:

COMMENTARY 1. Leeds chairman Andrea Radrizzani has called the link between Wolves' Chinese owners and Portuguese super agent Jorge Mendes "illegal and unfair". And Aston Villa manager Steve Bruce has questioned how Wolves have been able to sign players who have featured in the Champions League. Mendes is one of the most influential agents in the world and his clients include Real Madrid's Cristiano Ronaldo and Manchester United manager Jose Mourinho. Wolves are adamant that their approach is within the rules - and there are other reasons why they believe the club will remain on the up.

COMMENTARY 2. **Toulon winger Chris Ashton says he has not given up yet on his England career, and has vowed to make an impression for the Barbarians at Twickenham on Sunday.** The 31-year-old, who broke the Top 14 try-scoring record this season, has not played for his country under current coach Eddie Jones. The former Saracens player won his last England cap in 2014, and is unavailable for selection while playing in France.

"In my head England has never gone away," Ashton told Rugby Union Weekly. "I'm always looking to prove people wrong. I would like to think I still could do it."

Write a possible commentary (200-250 words).